

VI.1 - LA RÉFLEXION MÉTALINGUISTIQUE : VERS UN ENSEIGNEMENT PLUS EFFICACE

Lise L'Heureux, M.A., orthopédagogue
Mathieu Labine-Daigneault, M. Éd., orthopédagogue

info@lexiegraphie.com
lexiegraphie.com

LES SECRETS DU CODE

*Évaluer et enseigner
l'orthographe de façon
efficace : comment faire?*

19, 20 et 21 août 2019

lexiegraphie.com

Vous obtiendrez votre code de rabais une fois le
formulaire rempli.

50 \$ de rabais

Sur votre inscription à la
formation estivale

Objectifs

- Comprendre l'apprentissage de la langue
- Se sensibiliser à l'importance de connaître et de comprendre son CODE
- Offrir des activités "non traditionnelles" qui aident à développer et à automatiser la réflexion métalinguistique de nos apprenants du français, peu importe l'âge
- Évaluer les connaissances métalinguistiques pour mieux intervenir

3

© Lise L'Heureux, M.A. et Mathieu Labine-Daigneault, M. Éd., orthopédagogues

*« Quand tu veux construire un bateau,
ne commence pas par rassembler du bois,
couper des planches et distribuer du travail,
mais réveille au sein des hommes le désir
de la mer grande et large. »*

- Antoine de Saint-Exupéry



Tu me le dis, j'oublie.
Tu me le montre, je me souviens.
Tu m'impliques, j'apprends.



- Benjamin Franklin

Contenu

- Ce que les scientifiques en disent
- Les bases linguistiques du CODE
- Quelques activités métalinguistiques
- L'évaluation des habiletés métalinguistiques

La réflexion métalinguistique

" [...] l'illétrisme ne se caractérise pas uniquement par un déficit de la manipulation de l'écrit mais aussi par de faibles capacités de réfléchir sur le fonctionnement d'une langue pourtant efficacement utilisée dans la communication orale."

Gombert et Colé, 2000

7

Connaissez-vous votre langue ?

POUVEZ-VOUS ...

1. Expliquer pourquoi Y est "des fois" une voyelle ?
2. Nommer les 36 phonèmes du français ?
3. Nommer les caractéristiques linguistiques des voyelles et consonnes ?
4. Expliquer la différence entre les syllabes ouvertes et fermées ?
5. Expliquer les 3 procédés linguistiques pour créer des mots ?
6. Expliquer à un enfant de 1^{re} année comment identifier un verbe ?

© Lise L'Heureux, M.A. et Mathieu Labine-Daigneault, M. Éd., orthopédagogues

8

Réflexion métalinguistique

- L'habileté à réfléchir sur les formes linguistiques
 - Formes phonologiques / phonographiques
 - Formes morphologiques / morphographiques
 - Formes syntaxiques / fonctions, groupes, classes
 - Formes morphosyntaxiques /accords

9

© Lise L'Heureux, M.A. et Mathieu Labine-Daigneault, M. Éd., orthopédagogues

La linguistique

1. Le Y
2. Les 36 phonèmes du français
3. Les caractéristiques linguistiques des voyelles et des consonnes
4. La formation de nouveaux mots par flexion, dérivation par composition

10

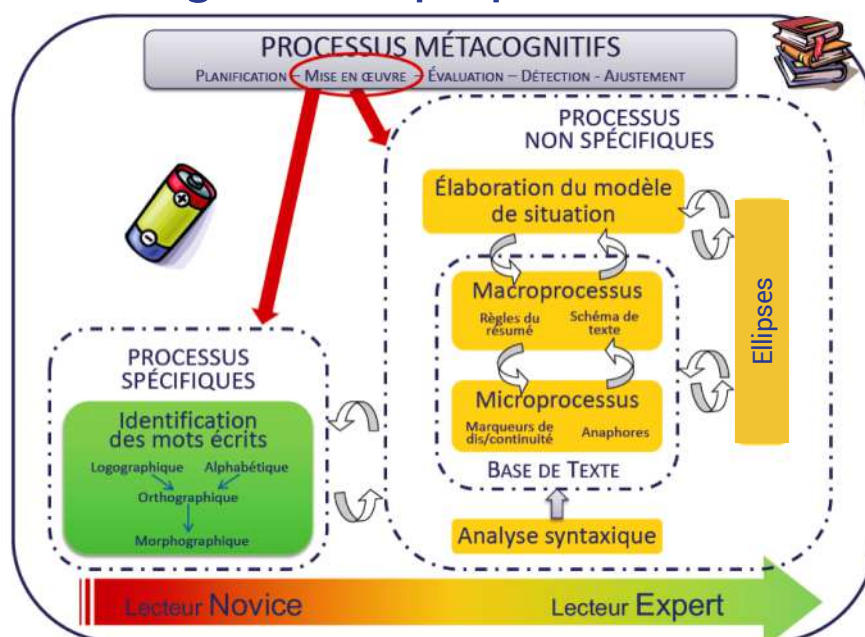
© Lise L'Heureux, M.A. et Mathieu Labine-Daigneault, M. Éd., orthopédagogues

*“...les enseignants doivent maîtriser
les connaissances relatives
aux caractéristiques de la langue
et aux habiletés en lecture”*

Brodeur et coll. 2006 dans RCRLA, 2009

11

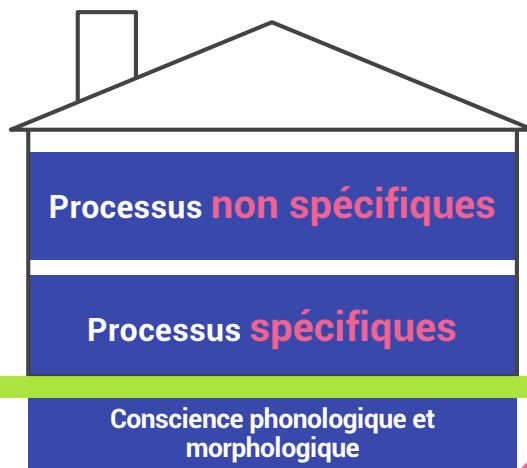
Processus cognitifs impliqués



(Voir Laplante, 2011)

12

Processus cognitifs impliqués

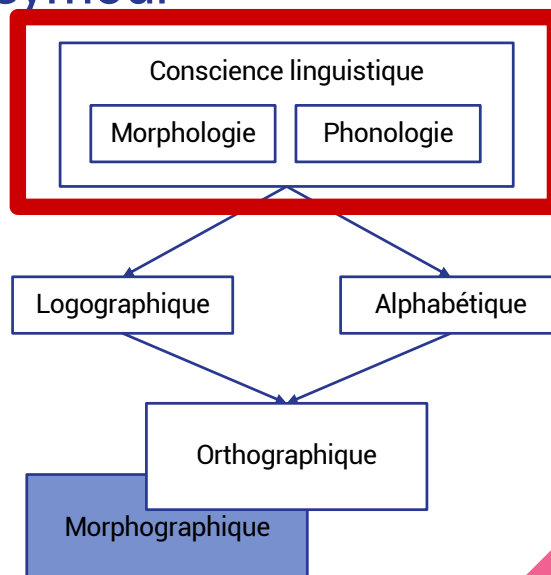


(Voir Laplante, 2011)

© Lise L'Heureux, M.A. et Mathieu Labine-Daigneault, M. Éd., orthopédagogues

13

Modèle de Seymour



(Voir Seymour, 1997, 2003)

© Lise L'Heureux, M.A. et Mathieu Labine-Daigneault, M. Éd., orthopédagogues

14

Épilinguistique *versus* métalinguistique

Épilinguistique	Métalinguistique
<p>"Manipulation non intentionnelle d'unités linguistiques"</p> <p>(Écalle, Magnan et Bouchafa, 2002)</p> <p>→ Implicite</p>	<p>"Identifier et manipuler de façon intentionnelle les composants phonologiques des unités linguistiques"</p> <p>(Gombert, 1992)</p> <p>"Gestion délibérée des connaissances linguistiques"</p> <p>(Écalle, Magnan et Bouchafa, 2002)</p> <p>→ Explicite</p>

- Variation du poids relatif des habiletés

Les caractéristiques de la langue orale

L'apprentissage, du simple au complexe...

Phonèmes
Syllabes
Mots
Groupes de mots
Phrases
Discours

La réflexion métalinguistique est très coûteuse en efforts attentionnels et doit s'automatiser pour être efficace. C'est la fréquente répétition des fonctionnements métalinguistiques efficaces qui assurent cette automatisation.

(Gombert, 1996)

17

Favoriser la réflexion métalinguistique réduit la charge cognitive en situation de lecture et d'écriture.

(Gombert, 1992)

18

La réflexion métalinguistique

1. Réfléchir sur sa langue, sur ses FORMES
 - a. Sur les formes orales avant les formes écrites
 - b. Réfléchir en 2 temps réduit la charge cognitive associée à l'apprentissage de l'écrit
2. Réfléchir, porter un jugement et manipuler les formes..
 - a. Phonologique (orale) et phonographique (écrite)
 - b. Morphologique (orale) et morphographique (écrite)
 - c. Syntaxique et morphosyntaxique (orale et écrite)
3. Enseigner et évaluer les compétences métalinguistiques
 - a. Former des lecteurs-scripteurs plus efficaces, plus compétents
 - b. Distinguer les habiletés spécifiques (au code) et non spécifiques
 - c. Identifier les élèves à risque et mieux pister les difficultés

19

© Lise L'Heureux, M.A. et Mathieu Labine-Daigneault, M. Éd., orthopédagogues

Enseigner la réflexion métalinguistique

... et l'évaluer!

© Lise L'Heureux, M.A. et Mathieu Labine-Daigneault, M. Éd., orthopédagogues

La réflexion métalinguistique

1. Pourquoi les nasales s'écrivent avec un M devant un P et B ?
2. La segmentation syllabique
3. Les procédés linguistiques pour créer des mots
4. Expliquer à un enfant de 1re année comment identifier un verbe

21

© Lise L'Heureux, M.A. et Mathieu Labine-Daigneault, M. Éd., orthopédagogues

L'évaluation

- Selon Bouchard, Fitzpatrick et Olds (2009) :
 - **Diagnostiquer** la présence d'un trouble ou d'un déficit
 - Établir et décrire les **forces et faiblesses** d'un patient
 - Cibler des **objectifs** et des stratégies d'intervention
 - **Mesurer** la réponse face au traitement
- Évaluer une situation avant d'intervenir est essentiel (Andronikof, 2017)
- L'utilisation des "tests"
- L'évaluation "dynamique" (L'ADOQ, 2018)

22

© Lise L'Heureux, M.A. et Mathieu Labine-Daigneault, M. Éd., orthopédagogues

L'évaluation : pistes de solutions

- Selon Laplante, Chapleau et Bédard (2011) :
 - Meilleur indicateur de la capacité d'apprentissage : **progrès** de l'élève suivant la mise en oeuvre de pratiques pédagogiques **efficaces**
 - L'évaluation est **étroitement liée** à l'intervention : suivi des progrès, ajustement de l'intervention
 - Recours à de multiples **mesures de performances** échelonnées dans le temps
- Attention à l'utilisation du métalangage

Pour en savoir plus... 17 mai à L'ADOQ
ladoq.ca/formation

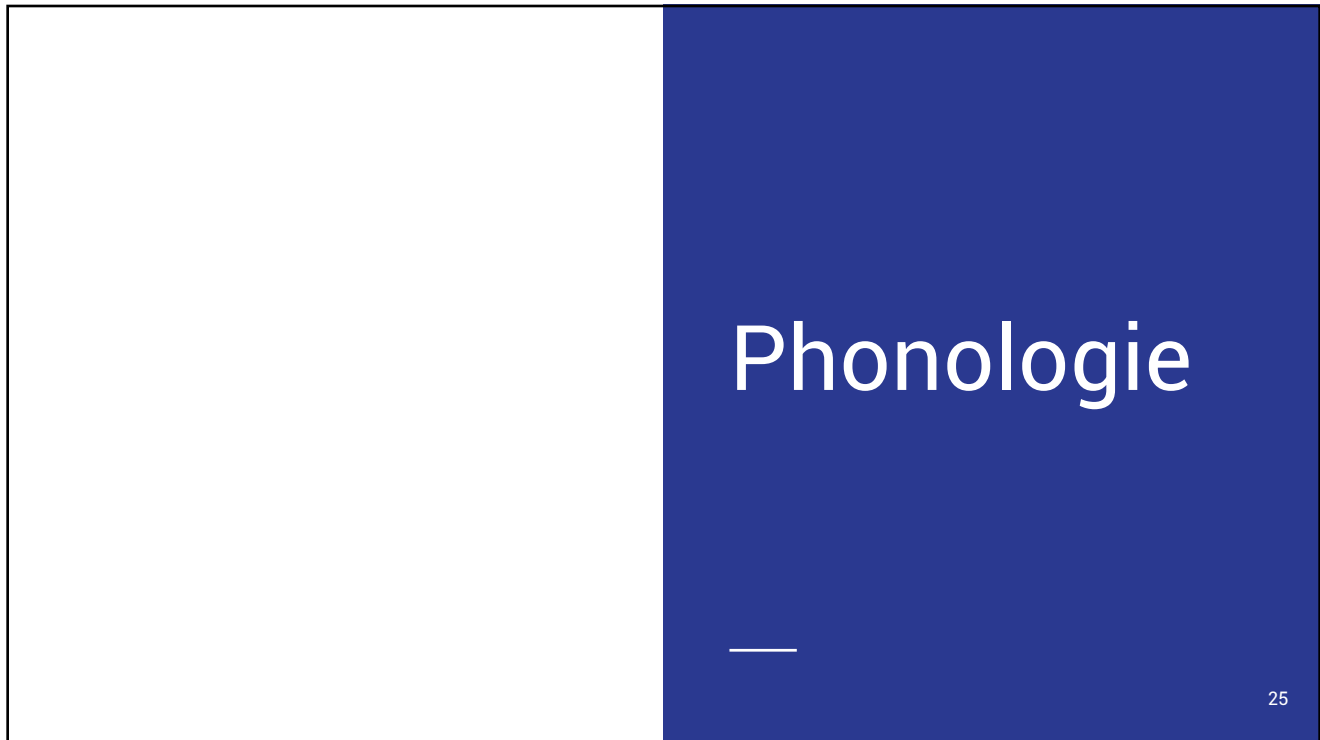
23

© Lise L'Heureux, M.A. et Mathieu Labine-Daigneault, M. Éd., orthopédagogues

*« Il en est de nos jugements
comme de nos montres, il n'y en a
pas deux qui marchent pareillement,
mais chacun se fie à la sienne. »*

Alexandre Pope

24

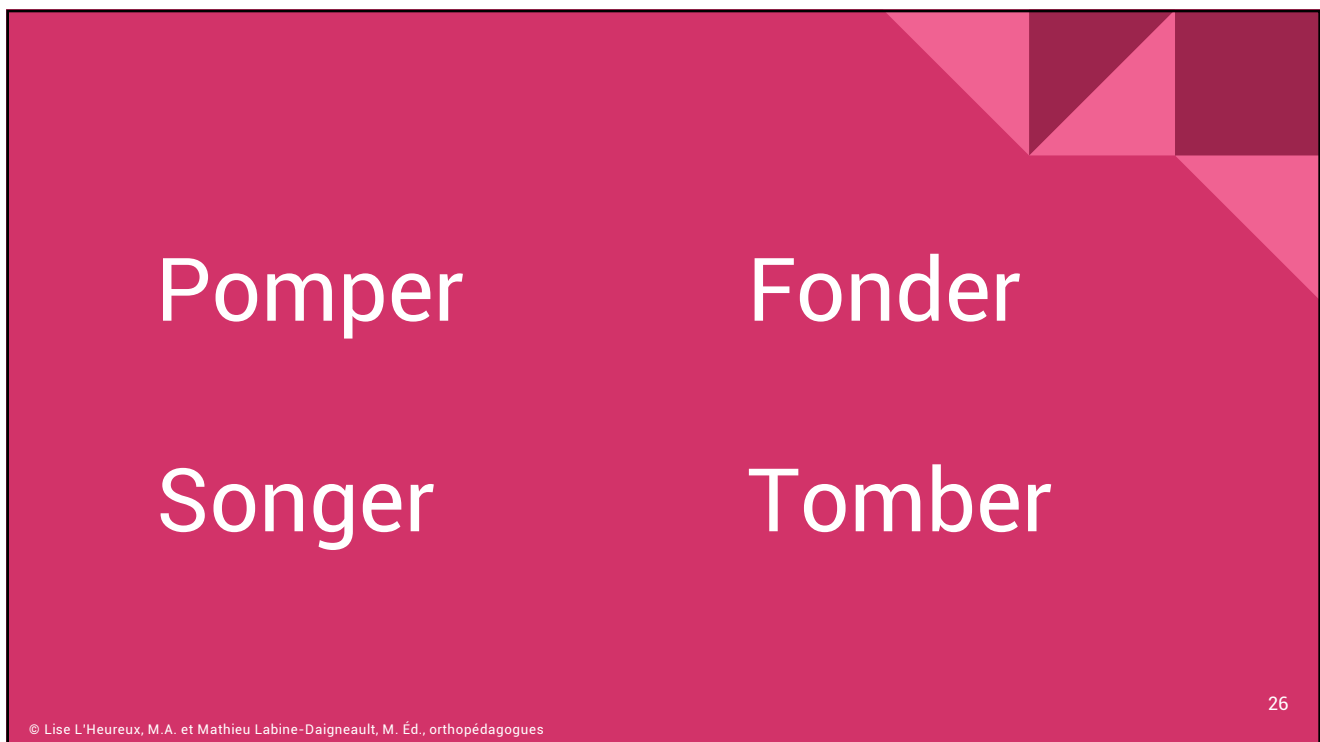


A slide with a white left half and a dark blue right half. The word "Phonologie" is written in white on the blue background. A small white horizontal line is positioned below the word. The number "25" is in the bottom right corner.

Phonologie

—

25



A slide with a pink background and a decorative geometric pattern in the top right corner. The words "Pomper", "Fonder", "Songer", and "Tomber" are arranged in a 2x2 grid. The number "26" is in the bottom right corner.

Pomper Fonder

Songer Tomber

© Lise L'Heureux, M.A. et Mathieu Labine-Daigneault, M. Éd., orthopédagogues

26

Les 3 phonèmes avec une caractéristique
linguistique commune. Laquelle?

/m/

/p/

/b/

27

© Lise L'Heureux, M.A. et Mathieu Labine-Daigneault, M. Éd., orthopédagogues

*"...l'apprentissage de
l'écrit se construirait sur
la capacité à développer
une connaissance
phonologique des
propriétés formelles de la
langue parlée."*

Écalle, Magnan et Bouchafa, 2002

La syllabe ou
le phonème ?

28

Épi ou méta?

- Segmenter et fusionner mots en syllabes
- Compter les syllabes
- Reconnaître et produire des rimes
- Identifier les frontières des syllabes
- Identifier les phonèmes qui forment la rime
- Segmenter et fusionner les syllabes en phonèmes

Menu
Merci

29

© Lise L'Heureux, M.A. et Mathieu Labine-Daigneault, M. Éd., orthopédagogues

Morphologie

30

Trouver l'intrus : la relation sens - forme

- Comment forme-t-on des familles ?
 - Racine + affixes
- Quelles conditions sont nécessaires ?
 - Même forme et même sens

Taille
Bataille
Tailleur
Retailler

Pour en savoir plus... 12 avril à L'ADOQ
ladoq.ca/formation

31

© Lise L'Heureux, M.A. et Mathieu Labine-Daigneault, M. Éd., orthopédagogues

Syntaxe

32

Les prélecteurs peuvent-ils
identifier un verbe?

On parle de qui ?

Ce qu'on en dit ?

Un chat
mangeait une
souris.

On parle de qui ?

Ce qu'on en dit ?

Où, quand, pourquoi ... ?

Ce matin,
dans le garage,
un chat
mangeait une souris.

35

© Lise L'Heureux, M.A. et Mathieu Labine-Daigneault, M. Éd., orthopédagogues

On parle de qui ?

Ce qu'on en dit ?

Où, quand, pourquoi ... ?

Très tôt ce matin, avant le lever
du soleil, dans le garage du 3^e
voisin vers le sud, un chat noir
et gris avec des taches
blanches sur les 2 pattes
arrières mangeait
frénétiquement une petite
souris grise qui était venue s'y
installer pour l'hiver.

36

© Lise L'Heureux, M.A. et Mathieu Labine-Daigneault, M. Éd., orthopédagogues

Évaluation : éléments à retenir

- Évaluer avec un maximum de précision :
 - Multitude de traitements cognitifs impliqués
 - Différents niveaux de complexité
 - Types d'unités, position dans le mot, etc.
- Habiletés inutiles avant ce moment (Ecalte, Magnan et Bouchafa, 2002)
- Tenir compte de la distinction épiphonologique / métaphonologique
- Qu'est-ce qui distingue une tâche implicite ou explicite?
(Berthiaume, Besse et Daigle, 2010)

**Évaluer et enseigner
l'orthographe
de façon efficace :
comment faire?**

19, 20 et 21 août 2019

lexiegraphie.com

Vous obtiendrez votre code de rabais une fois le
formulaire rempli.

**50 \$ de
rabais**

Sur votre inscription à la
formation estivale

LES SECRETS DU CODE

*Évaluer et enseigner
l'orthographe de façon
efficace : comment faire?*

19, 20 et 21 août 2019

lexiegraphie.com

Vous obtiendrez votre code de rabais une fois le
formulaire rempli.

50 \$ de rabais

Sur votre inscription à la
formation estivale

38

Références

- Andronikof, A. (2017). Quelques repères à propos de l'évaluation psychologique : évaluation psychologique, examen psychologique et psychodiagnostic. *Le journal des psychologues*, 7(349), p. 14-17.
- Berthiaume, R., Besse, A.-S. et Daigle, D. (2010). L'évaluation de la conscience morphologique : proposition d'une typologie des tâches, *Language Awareness*, 19(2), 153-170.
- Bouchard, M.-E., Fitzpatrick, E. et Olds, J. (2009). Analyse psychométrique d'outils d'évaluation utilisés auprès des enfants francophones. *Revue canadienne d'orthophonie et d'audiologie*, (33)3, 129-139.
- Écalle, J., Magan, A. et Bouchafa, H. (2002). Le développement des habiletés phonologiques avant et au cours de l'apprentissage de la lecture : de l'évaluation à la remédiation. *Glossa*, 82, 4-12.
- Ehri, L. C. (2003). Systematic Phonics Instruction : Findings of the National Reading Panel, Paper presented at the invitational seminar organised by the Standards and Effectiveness Unit, Department for Education and Skills, British Government (London, England, March 17, 2003). For full text: http://www.standards.dfes.gov.uk/pdf/literacy/lehri_phonics.pdf
- Gauthier, C., Bissonnette, S., Richard, M. et Castonguay, M. (2013). *Enseignement explicite et réussite des élèves*. Montréal : Pearson ERPI.
- Gombert, J.-É. (1996). Activités métalinguistiques et acquisition d'une langue. *Acquisition et interaction en langue étrangère*, 8, 1-11.
- Gombert, J.-É. (2002). Children with Down syndrome use phonological knowledge in reading, *Reading and Writing : An Interdisciplinary Journal*, 15, 455-469.
- Gombert, J.-É. et Colé, P. (2000). Activités métalinguistiques, lecture et illettrisme. Dans Kail, M. et coll. (dir.) (2000). *L'acquisition du langage. Vol. II*. Paris : Presses Universitaires de France.
- L'ADOQ (2018). Référentiel des compétences liées à l'exercice de l'orthopédagogue au Québec. En ligne : www.ladoq.ca/referentiel
- Laplante, L. (2011). L'évaluation diagnostique des difficultés d'apprentissage de la lecture.. Dans Berger, M. J. et Desrochers, A. (dir.) (2011). *L'évaluation de la littératie*. Ottawa : Presses de l'Université d'Ottawa.
- Laplante, L., Chapleau, N. et Bédard, M. (2011). L'identification de la dyslexie développementale : vers un modèle intégrant l'évaluation et l'intervention. Dans Berger, M. J. et Desrochers, A. (dir.) (2011). *L'évaluation de la littératie*. Ottawa : Presses de l'Université d'Ottawa.
- National Early Literacy Panel. (2008). *Developing early literacy: Report of the National Early Literacy Panel*. Washington, DC: National Institute for Literacy.
- Réseau canadien de recherche sur le langage et l'alphabétisation (2009). Pour un enseignement efficace de la lecture et de l'écriture : une trousse d'intervention appuyée sur la recherche. En ligne : http://www.treaqfp.qc.ca/106/PDF/TROUSSE_Reseau_de_chercheurs.pdf
- Seymour, P. H. K. (1997). Foundations of Orthographic Development. *Learning to spell: Research, theory, and practice across languages*, 319-337.

39